

102836

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2015

Dekret des Präsidenten - 1. Teil - Jahr 2015

**Regione Autonoma Trentino-Alto Adige**  
**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**  
 del 29 ottobre 2015, n. 79

**Approvazione del Regolamento di esecuzione delle disposizioni del Testo unificato approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, per la parte riguardante le norme in materia di promozione dell'integrazione europea e le disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale.**

#### IL PRESIDENTE

Visto il Testo unificato delle leggi "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale", approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, come successivamente modificato dagli artt. 2 e 3 della legge regionale 6 dicembre 2005, n. 9;

Vista la legge regionale 31 luglio 1993, n. 13, concernente "Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi", ed il relativo regolamento di esecuzione, approvato con D.P.Reg. 16 novembre 2004, n. 7/L;

Visto il regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione, approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n. 5/L;

Visto il D.P.Reg. 2 aprile 2013, n. 24, con cui è stato approvato il regolamento di esecuzione del citato Testo unificato;

Ravvisata la necessità, alla luce della prassi applicativa, di apportare al suddetto regolamento le modifiche necessarie a renderlo più adeguato al raggiungimento delle finalità previste dal citato Testo unificato, così da conseguire obiettivi di maggiore efficienza ed efficacia in materia di integrazione europea e di svolgimento di particolari attività di interesse regionale, eliminando al contempo refusi e imprecisioni contenute nel testo vigente;

**Autonome Region Trentino-Südtirol**  
**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**  
 vom 29. Oktober 2015, Nr. 79

**Genehmigung der „Durchführungsverordnung zum Einheitstext betreffend den Teil über die Bestimmungen zur europäischen Integration und die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“, genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L**

Aufgrund des vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“, genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 betreffend „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“ und der mit DPReg. vom 16. November 2004, Nr. 7/L genehmigten Durchführungsverordnung;

Nach Einsichtnahme in die mit DPReg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigte Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen für die Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe;

Aufgrund des DPReg. vom 2. April 2013, n. 24, mit dem die Durchführungsverordnung zu genanntem Einheitstext genehmigt wurde;

In Anbetracht der Notwendigkeit, angesichts der Anwendungspraxis die für die Erreichung der Ziele laut dem genannten Einheitstext erforderlichen Änderungen zu genannter Verordnung vorzunehmen, damit die Effizienz und die Wirksamkeit auf dem Sachgebiet der europäischen Integration und der Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang verbessert und gleichzeitig Druckfehler und Ungenauigkeiten im geltenden Wortlaut berichtigt werden können;

Considerato che le modifiche sostanziali da apportare al testo vigente del regolamento sono le seguenti, in ordine di importanza:

- prevedere, tra i soggetti che possono accedere ai finanziamenti anche le cooperative e le cooperative sociali iscritte ai relativi elenchi provinciali. L'attività perseguita dalle cooperative e dalle cooperative sociali, come definito dai rispettivi statuti, dovrà essere di carattere culturale.
- ridurre la soglia per i grandi eventi ad Euro 300.000,00, per i quali la Giunta regionale può definire con singolo provvedimento le modalità di erogazione dei finanziamenti e degli eventuali anticipi.
- prevedere, nel calcolo della spesa ammessa e del disavanzo di un'iniziativa, la proporzionale riduzione delle entrate, qualora la spesa ammessa risulti inferiore rispetto a quella preventivata a seguito del mancato riconoscimento di alcune voci di spesa.
- definire meglio la procedura dei controlli a campione nei limiti del 5% delle dichiarazioni sostitutive. Se in sede di controllo emergono gravi irregolarità connesse alla presentazione di documentazione, si procede alla revoca del contributo. Il soggetto che ha reso dichiarazioni sostitutive non veritiere sarà escluso dai finanziamenti per il biennio successivo.

Considerato che le altre modifiche che si intendono apportare hanno natura per lo più tecnica e sono volte alla eliminazione di refusi ed imprecisioni rilevate nel testo vigente;

Ritenuto pertanto di apportare al regolamento vigente le suddette modifiche, sia di carattere sostanziale, sia di carattere formale;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 201 di data 28 ottobre 2015;

#### **decreta**

- di approvare il seguente regolamento concernente "Norme in materia di integrazione europea e di svolgimento di particolari attività

In Anbetracht der Tatsache, dass die vorzunehmenden wesentlichen Änderungen zur Verordnung in der Reihenfolge ihrer Wichtigkeit Folgende sind:

- vorzusehen, dass auch die Genossenschaften und Sozialgenossenschaften Gesuche um Finanzierungen stellen können, die in den entsprechenden Landesregistern eingetragen sind. Die von den Genossenschaften und Sozialgenossenschaften im Sinne der jeweiligen Statuten ausgeübte Tätigkeit muss kulturellen Charakter haben.
- Die Untergrenze für Großveranstaltungen auf 300.000,00 Euro festzulegen, für welche der Regionalausschuss die Modalitäten für die Auszahlung der Finanzierungen und der eventuellen Vorschüsse mit eigener Maßnahme festlegen kann.
- Bei der Berechnung der zugelassenen Ausgabe und des Fehlbetrages vorzusehen, dass die Einnahmen proportional reduziert werden, wenn die zugelassene Ausgabe niedriger ist als die anfangs veranschlagte Ausgabe, weil einige Spesenposten nicht anerkannt wurden.
- Die Durchführung der Stichkontrollen genauer zu definieren. Wenn bei einer Kontrolle schwerwiegende Unregelmäßigkeiten in Zusammenhang mit vorgelegten Unterlagen festgestellt werden, wird die gewährte Finanzierung widerrufen. Wenn ein Beitragsempfänger nicht wahrheitsgemäße Ersatzerklärungen abgegeben hat, wird er in den zwei darauffolgenden Jahren von der Beitragsvergabe ausgeschlossen.

In Anbetracht der Tatsache, dass die weiteren vorzunehmenden Änderungen zum Großteil rein technischer Natur sind und auf die Berichtigung von Druckfehlern und Ungenauigkeiten des geltenden Wortlauts abzielen;

Nach Dafürhalten, die obgenannten wesentlichen und formellen Änderungen an der geltenden Verordnung vorzunehmen;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 28. Oktober 2015 Nr. 201;

#### **verfügt**

DER PRÄSIDENT:

- nachstehende, diesem Beschluss beiliegende und sich in dreizehn Artikel gliedernde Verordnung betreffend „Bestimmungen zur

di interesse regionale”, allegato alla presente deliberazione e che si compone di tredici articoli;

- di dare atto che il presente regolamento viene emanato con decreto del Presidente della Regione ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi dell'art. 29 e ss. del D.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

IL PRESIDENTE  
UGO ROSSI

europäischen Integration und zur Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang” zu genehmigen;

- zu bestätigen, dass diese Verordnung mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen wird und am Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient einzulegender Rekurs;
- b) von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegender außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

DER PRÄSIDENT  
UGO ROSSI

**Norme in materia di integrazione europea e di svolgimento di particolari attività di interesse regionale***Articolo 1  
(Ambito di applicazione)*

- 1) Il presente regolamento disciplina l'esecuzione del Testo unificato delle leggi regionali "Iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale", approvato con DPGR 23 giugno 1997, n. 8/L, di seguito denominato Testo unificato, con riferimento all'attività della Regione per la promozione dell'integrazione europea e la concessione di patrocini per lo svolgimento di attività di particolare interesse per la Regione.
- 2) Le iniziative dirette della Regione realizzate in forma esclusiva o in collaborazione con altri enti o associazioni e gli interventi di cui alla lettera b) dell'art. 9 del Testo unificato sono deliberati dalla Giunta regionale e non vengono disciplinati dal presente regolamento.
- 3) Ai finanziamenti conferiti dalla Regione alle Province Autonome, ai sensi della lettera e) del comma 1 dell'art. 2 del Testo unificato, a fronte di progetti dalle stesse presentati, non si applicano le disposizioni del presente regolamento.

*Articolo 2  
(Iniziative per l'integrazione europea)*

- 1) Le finalità dell'integrazione europea e della collaborazione interregionale e transfrontaliera sono perseguite tramite il sostegno alle iniziative previste in tale ambito dall'art. 2 del Testo unificato.

*Articolo 3  
(Iniziative di particolare importanza per la Regione)*

- 1) Sono considerate iniziative di particolare importanza, e quindi di interesse per la Regione, tutte quelle manifestazioni, attività ed eventi che valorizzano la Regione ed i suoi in-

**Bestimmungen betreffend die europäische Integration und die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang***Art. 1  
(Anwendungsbereich)*

- 1) Diese Verordnung regelt die Anwendung des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“, in der Folge vereinheitlichter Text genannt, in Bezug auf die Tätigkeit der Region zur Förderung der europäischen Integration und auf die Gewährung von Schirmherrschaften für die Durchführung von Tätigkeiten von besonderem Belang für die Region.
- 2) Die direkten Initiativen, die ausschließlich von der Region oder in Zusammenarbeit mit anderen Körperschaften oder Vereinigungen durchgeführt werden, sowie die Maßnahmen laut Art. 9 Buchst. b) des vereinheitlichten Textes werden vom Regionalausschuss beschlossen und sind nicht durch diese Verordnung geregelt.
- 3) Die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen finden keine Anwendung auf die Finanzierungen, die von der Region an die Autonomen Provinzen im Sinne des Art. 2 Abs. 1 Buchst. e) des vereinheitlichten Textes aufgrund der von ihnen vorgelegten Projekte gewährt werden.

*Art. 2  
(Initiativen zur europäischen Integration)*

- 1) Die Zielsetzungen der europäischen Integration sowie der interregionalen und grenzüberschreitenden Zusammenarbeit werden durch die Unterstützung der für diesen Bereich im Art. 2 des vereinheitlichten Textes vorgesehenen Initiativen verfolgt.

*Art. 3  
(Initiativen von besonderem Belang für die Region)*

- 1) Als besonders bedeutende Initiativen, d.h. von besonderem Belang für die Region, gelten sämtliche Veranstaltungen und Tätigkeiten, welche die Aufwertung der Region und

teressi e che promuovono l'incontro, la collaborazione e la crescita sociale, civile e culturale delle popolazioni che vivono sul suo territorio.

*Articolo 4  
(Beneficiari dei finanziamenti)*

- 1) Ai finanziamenti di cui agli artt. 2 e 3 del presente regolamento possono accedere i sottolencati soggetti:
  - a) enti pubblici
  - b) associazioni
  - c) fondazioni
  - d) comitati
  - e) cooperative e cooperative sociali iscritte ai relativi elenchi provinciali

purché dotati di autonomia finanziaria propria e aventi sede ed operatività nel territorio della Regione.

- 2) L'attività perseguita dalle cooperative e dalle cooperative sociali di cui al comma precedente, come definita dai rispettivi statuti, dovrà essere di carattere culturale per consentire l'accesso ai finanziamenti previsti dal presente regolamento.
- 3) I soggetti di cui al comma 1 non possono avere scopo di lucro.
- 4) Con deliberazione della Giunta regionale vengono indicate, entro il 30 settembre dell'anno antecedente a quello in cui si svolgono le iniziative, le priorità programmatiche ritenute prioritarie ai fini della concessione dei finanziamenti di cui agli articoli 2 e 3 del presente regolamento.

*Articolo 5  
(Modalità di presentazione delle domande)*

- 1) I soggetti richiedenti i finanziamenti regionali presentano domanda su apposita modulistica predisposta dalla Regione, sottoscritta dal/dalla legale rappresentante e corredata dalla seguente documentazione:
  - a) copia conforme all'originale, in carta libera, dell'atto costitutivo e dello statuto dell'ente o associazione, quando quest'ultimo sia stato adottato. Tale obbligo

ihrer Anliegen zum Ziel haben sowie das Zusammentreffen und die Zusammenarbeit unter den Volksgruppen der Region fördern und zu deren sozialer, gesellschaftlicher und kultureller Entwicklung beitragen.

*Art. 4  
(Empfänger der Finanzierungen)*

- 1) Zu den Finanzierungen laut Art. 2 und 3 dieser Verordnung haben nachstehende Rechtssubjekte Zugang:
  - a) öffentliche Körperschaften
  - b) Vereine
  - c) Stiftungen
  - d) Komitees
  - e) in den entsprechenden Landesregistern eingetragene Genossenschaften und Sozialgenossenschaften,

sofern sie finanziell unabhängig und in der Region tätig sind sowie dort ihren Sitz haben.

- 2) Die von den Genossenschaften und Sozialgenossenschaften laut vorstehendem Absatz im Sinne der jeweiligen Satzungen ausgeübte Tätigkeit muss zwecks Zugang zu den Finanzierungen laut dieser Verordnung kulturellen Charakter haben.
- 3) Die Rechtssubjekte laut Abs. 1 dürfen keinen Gewinnzweck verfolgen.
- 4) Mit Beschluss des Regionalausschusses werden innerhalb 30. September des Jahres, vor dem die Initiativen durchgeführt werden, die programmatischen Prioritäten festgelegt, die für die Zwecke der Gewährung der Finanzierungen laut Art. 2 und 3 dieser Verordnung für vorrangig gehalten werden.

*Art. 5  
(Modalitäten für die Einreichung der Gesuche)*

- 1) Für die Beantragung der regionalen Finanzierungen müssen die Gesuche unter Verwendung der von der Region erstellten Vordrucke abgefasst, von der gesetzlichen Vertreterin/vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnet und mit folgenden Unterlagen versehen werden:
  - a) mit dem Original übereinstimmende Kopie auf stempelfreiem Papier der Gründungsurkunde und der Satzung – falls eine solche vorhanden ist – der Körper-

non sussiste per gli enti pubblici;

- b) relazione illustrativa dell'attività svolta nell'anno precedente;
- c) relazione illustrativa dell'iniziativa programmata;
- d) dettaglio preventivo delle spese che si prevede di sostenere, nonché delle presunte entrate attinenti all'iniziativa.

#### Articolo 6

*(Termini di presentazione delle domande, valutazione delle iniziative e obblighi di comunicazione)*

- 1) Le domande di finanziamento di cui agli artt. 2 e 3 del presente regolamento devono essere presentate entro il 30 novembre per le iniziative da svolgersi nel corso dell'anno successivo ed entro il 30 aprile per le iniziative da svolgersi nel secondo semestre dell'anno in corso, nel rispetto delle priorità programmatiche di cui al comma 3 dell'articolo 4 del presente regolamento.
- 2) In caso di motivata richiesta, e sempre che la natura e l'impegno finanziario delle iniziative rimangano invariati, variazioni inerenti le date o gli aspetti logistici delle iniziative stesse possono essere ammesse con decreto dal dirigente della struttura organizzativa competente all'attuazione delle disposizioni del Testo unificato.
- 3) I beneficiari dei finanziamenti devono comunicare all'Ufficio competente, entro un mese dalla data prevista per la realizzazione dell'iniziativa, l'eventuale mancata realizzazione della stessa.
- 4) Per la valutazione delle domande di contributo presentate, anche ai fini di garantire il coordinamento con le iniziative assunte annualmente dalle Province autonome in base alle proprie leggi, è istituito un Comitato il quale può articolare i lavori di verifica in gruppi di lavoro distinti per provincia. Del Comitato fanno parte il dirigente la struttura organizzativa, il direttore dell'Ufficio cui compete la trattazione della materia e tre membri per ogni Provincia Autonoma, designati dalle rispettive Amministrazioni. La Giunta regionale può nominare un componente sostituto per ogni Provincia autonoma, al fine di garantire la piena operatività del Comitato medesimo

schaft oder Vereinigung. Diese Pflicht besteht nicht für öffentliche Körperschaften;

- b) erläuternder Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Tätigkeit;
- c) erläuternder Bericht über die geplante Initiative;
- d) ausführlicher Voranschlag der Ausgaben sowie der voraussichtlichen Einnahmen in Zusammenhang mit der Initiative.

#### Art. 6

*(Fristen für die Einreichung der Gesuche, Bewertung der Initiativen und Mitteilungspflicht)*

- 1) Die Beitragsgesuche laut Art. 2 und 3 dieser Verordnung müssen unter Berücksichtigung der programmatischen Prioritäten laut Art. 4 Abs. 3 dieser Verordnung für Initiativen, die im darauf folgenden Jahr stattfinden, bis zum 30. November und für Initiativen, die im zweiten Halbjahr des laufenden Jahres stattfinden bis zum 30. April eingereicht werden.
- 2) Falls ein begründeter Antrag vorliegt und vorausgesetzt, dass die Art der Initiative und die entsprechenden Kosten unverändert bleiben, können mit Dekret des Leiters der für die Umsetzung der Bestimmungen des vereinheitlichten Textes zuständigen Organisationseinheit Änderungen betreffend das Datum der Durchführung der Initiative oder logistische Aspekte derselben genehmigt werden.
- 3) Sollte die Initiative nicht durchgeführt werden, so müssen die Empfänger der Finanzierungen dies dem zuständigen Amt binnen eines Monats ab dem für die Verwirklichung der Initiative festgesetzten Tag mitteilen.
- 4) Zur Überprüfung der eingereichten Beitragsgesuche und zur Gewährleistung der Koordination mit den von den Autonomen Provinzen aufgrund ihrer Gesetze jährlich beschlossenen Initiativen wird ein Bewertungsbeirat eingesetzt, der seine Tätigkeit in nach Provinzen getrennte Arbeitsgruppen aufteilen kann. Der Beirat besteht aus dem Leiter der Organisationseinheit, dem Direktor des mit dem Sachbereich beauftragten Amtes sowie aus drei Mitgliedern pro Autonome Provinz, die von der jeweiligen Verwaltung namhaft gemacht werden. Der Regionalausschuss kann für eine jede Autonome Provinz ein Ersatzmitglied ernennen, um im Falle von Ab-

in caso di assenza o di impedimento di uno o più membri effettivi.

#### *Articolo 7*

##### *(Verifica dell'ammissibilità delle domande)*

- 1) Il finanziamento alle iniziative è determinato sulla base delle valutazioni di cui al successivo punto 2.
- 2) La valutazione è operata attribuendo un punteggio da 1 a 10 per ciascuno dei seguenti criteri:
  - a) qualità dell'iniziativa da realizzare, in base al progetto presentato ed alle eventuali precedenti realizzazioni;
  - b) dimensioni dell'iniziativa ed entità del coinvolgimento della popolazione della Regione;
  - c) effetti duraturi sul tessuto sociale regionale.
  - d) affidabilità del soggetto richiedente in ordine alla precisione dimostrata nella presentazione delle previsioni di spesa e delle rendicontazioni inerenti le iniziative già finanziate, ovvero nell'inoltro delle comunicazioni di cui all'art. 6, comma 3.
- 3) Le iniziative che totalizzano un punteggio inferiore a 10 non saranno ammesse al finanziamento.
- 4) La valutazione e la conseguente determinazione delle iniziative finanziate è definita dalla Giunta sulla base della proposta istruttoria effettuata dalla struttura organizzativa e sua articolazione e della successiva valutazione del Comitato di cui al comma 4 dell'art. 6 che esprime sulla proposta d'ufficio un parere obbligatorio seppur non vincolante.
- 5) Per grandi eventi, ovvero per le iniziative che abbiano una spesa ammessa superiore ad Euro 300.000,00 la Giunta può definire con singolo provvedimento le modalità di erogazione dei finanziamenti e degli eventuali anticipi.

wesenheit oder Verhinderung eines oder mehrerer Mitglieder die volle Funktionsfähigkeit des Beirates zu gewährleisten.

#### *Art. 7*

##### *(Überprüfung der Zulässigkeit der Gesuche)*

- 1) Die Finanzierung der Initiativen wird aufgrund der Bewertungskriterien laut nachstehendem Abs. 2 festgesetzt.
- 2) Die Bewertung erfolgt, indem für jedes der nachstehenden Kriterien 1 bis 10 Punkte zugewiesen werden:
  - a) Qualität der durchzuführenden Initiative aufgrund des vorgelegten Projekts und eventueller bereits durchgeführter Initiativen;
  - b) Ausmaß der Initiative und Beteiligungsgrad der Bevölkerung der Region an der Initiative;
  - c) nachhaltige Auswirkungen auf das soziale Gefüge der Region.
  - d) Zuverlässigkeit des antragstellenden Rechtssubjekts, festgestellt anhand der bei der Einreichung von Kostenvorschlägen und Abrechnungen betreffend bereits finanzierte Initiativen bzw. bei der Übermittlung der Mitteilungen laut Art. 6 Abs. 3 bewiesenen Genauigkeit.
- 3) Initiativen, die die Mindestbewertung von 10 Punkten nicht erreichen, werden nicht zur Finanzierung zugelassen.
- 4) Die Bewertung und die entsprechende Festlegung der finanzierbaren Initiativen werden vom Regionalausschuss aufgrund des seitens der Organisationseinheit und des beauftragten Amtes ausgearbeiteten Vorschlags sowie der darauf folgenden Bewertung des Bewertungsbeirates laut Art. 6 Abs. 4 festgelegt, der über den Vorschlag des Amtes eine obligatorische, wenn auch nicht bindende Stellungnahme abgibt.
- 5) Für Großveranstaltungen oder für Initiativen mit einer zugelassenen Ausgabe von über 300.000,00 Euro kann der Regionalausschuss die Modalitäten für die Auszahlung der Finanzierungen und der eventuellen Vorschüsse mit eigener Maßnahme festlegen.

- 6) I soggetti di cui all'art. 4, comma 1, lettere b), c), d) ed e) del presente regolamento non possono ottenere più di un finanziamento durante l'anno solare per iniziative di integrazione europea e di interesse regionale considerate complessivamente.
- 7) La stessa iniziativa non può essere oggetto di più finanziamenti in quanto richiesti da soggetti diversi.
- 8) I beneficiari dei finanziamenti regionali di cui al presente regolamento evidenziano in maniera adeguata che le iniziative da essi realizzate sono state sostenute dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige della quale sono autorizzati ad utilizzare il logo.

#### *Articolo 8*

*(Spesa ammessa, disavanzo e spesa effettivamente sostenuta)*

- 1) Per spesa ammessa si intende la spesa ritenuta congrua dall'amministrazione per la realizzazione dell'iniziativa.
- 2) Ai fini della determinazione della spesa ammessa sono considerati gli importi direttamente riconducibili alla realizzazione dell'iniziativa.
- 3) Per disavanzo si intende la differenza tra la spesa ammessa di cui al precedente comma 2 e le entrate direttamente riconducibili alla realizzazione dell'iniziativa.
- 4) Qualora la spesa ammessa risulti inferiore rispetto a quella inizialmente preventivata a seguito del mancato riconoscimento di alcune voci di spesa in quanto ritenute non riconducibili alla realizzazione dell'iniziativa medesima, ovvero in applicazione delle priorità programmatiche di cui all'articolo 4, comma 4 del presente regolamento, per determinare il disavanzo ai fini dell'assegnazione del contributo si procede alla proporzionale riduzione delle entrate rispetto a quelle inizialmente preventivate.
- 5) Per spesa effettivamente sostenuta si intende l'importo che il soggetto beneficiario del contributo regionale ha complessivamente

- 6) Die Rechtssubjekte laut Art. 4 Abs. 1 Buchst. b), c), d) und e) dieser Verordnung können im Laufe eines Jahres nicht mehr als eine Finanzierung für Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Tätigkeiten von regionalem Belang erhalten, die insgesamt zu betrachten sind.
- 7) Ein und dieselbe Initiative kann nur eine Finanzierung erhalten, wenngleich verschiedene Rechtssubjekte darum ansuchen.
- 8) Die Empfänger der Finanzierungen der Region laut dieser Verordnung müssen angemessen darauf hinweisen, dass die von ihnen durchgeführten Initiativen von der Autonomen Region Trentino-Südtirol unterstützt werden; sie sind zur Verwendung des Logos der Region ermächtigt.

#### *Art. 8*

*(Zugelassene Ausgabe, Fehlbetrag und effektiv bestrittene Ausgabe)*

- 1) Als zugelassene Ausgabe versteht sich jene Ausgabe, die die Verwaltung für die Durchführung der Initiative als angemessen betrachtet.
- 2) Zwecks Bestimmung der zugelassenen Ausgabe werden die Beträge berücksichtigt, die in direktem Zusammenhang mit der Durchführung der Initiativen stehen.
- 3) Unter Fehlbetrag versteht man die Differenz zwischen der zugelassenen Ausgabe laut Abs. 2 und den Einnahmen, die direkt mit der Durchführung der Initiative in Zusammenhang stehen.
- 4) Falls die zugelassene Ausgabe wegen Nichtanerkennung einiger nicht mit der Durchführung der Initiative zusammenhängender Ausgabenposten niedriger als die anfangs veranschlagte Ausgabe ausfällt, bzw. bei Anwendung der programmatischen Prioritäten laut Art. 4 Abs. 4 dieser Verordnung, werden zwecks Berechnung des Fehlbetrags bei der Beitragsgewährung die Einnahmen im Verhältnis zu den anfangs veranschlagten Einnahmen proportional reduziert.
- 5) Unter effektiv bestrittener Ausgabe versteht man den Gesamtbetrag, den der Empfänger der regionalen Finanzierung für die vollstän-

erogato per assicurare il completo svolgimento dell'iniziativa finanziata con esclusione delle voci di spesa non ammesse.

- 6) L'attività svolta a titolo di volontariato, che non dà diritto ad alcun compenso, può essere computata ai fini della determinazione della spesa effettivamente sostenuta con attribuzione di un importo orario convenzionale di Euro 16,00 aggiornabile con deliberazione della Giunta regionale sulla base dell'indice regionale dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati. L'importo relativo non può superare il 25% (venticinque per cento) della spesa effettivamente sostenuta e viene riconosciuto fino al limite di copertura del disavanzo riferito a ciascuna iniziativa.
- 7) Il finanziamento regionale non può superare la spesa effettivamente sostenuta già coperta da altre entrate. Nel caso dei grandi eventi di cui all'articolo 7, comma 5, il finanziamento regionale non può superare la spesa effettivamente sostenuta già coperta da altre entrate con riferimento all'ultimo triennio.

*Articolo 9  
(Disciplina del volontariato)*

- 1) L'attività di volontariato non dà diritto ad alcun compenso.
- 2) A giustificazione di detta attività i beneficiari dei finanziamenti devono trattenere agli atti un elenco sottoscritto dal legale rappresentante dell'ente con indicazione nominativa dei volontari impegnati, del numero delle ore prestate, della tipologia delle prestazioni eseguite e del luogo in cui le stesse si sono svolte.
- 3) Ai fini della liquidazione del finanziamento i beneficiari devono presentare una dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà del legale rappresentante dell'ente che attesti quale parte dell'attività o dell'opera è stata eseguita con il concorso di operatori del volontariato, il numero delle ore prestate, e che per la parte di lavoro del volontariato che concorre a determinare la spesa complessivamente sostenuta non si è fruito di altra agevolazione né pubblica né privata.

dige Durchführung der finanzierten Initiative mit Ausnahme der nicht zugelassenen Ausgabenposten bestritten hat.

- 6) Zwecks Berechnung der effektiv bestrittenen Ausgabe kann für die ehrenamtliche Tätigkeit, für die keine Vergütung zusteht, ein konventioneller Stundensatz von 16,00 Euro gewährt werden, der mit Beschluss des Regionalausschusses unter Berücksichtigung des regionalen Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten angepasst werden kann. Der entsprechende Betrag darf höchstens 25% (fünfundzwanzig Prozent) der effektiv bestrittenen Ausgabe ausmachen und wird bis zur vollständigen Deckung des Fehlbetrags einer jeden Initiative zuerkannt.
- 7) Die Finanzierung der Region darf die effektiv bestrittene Ausgabe, die bereits durch andere Einnahmen gedeckt ist, nicht überschreiten. Im Falle von Großveranstaltungen laut Art. 7 Abs. 5 darf die Finanzierung der Region die effektiv bestrittene Ausgabe nicht überschreiten, die bereits durch andere Einnahmen mit Bezug auf den letzten Dreijahreszeitraum gedeckt ist.

*Art. 9  
(Ehrenamtliche Tätigkeit)*

- 1) Für die ehrenamtlich erbrachten Tätigkeiten steht keine Vergütung zu.
- 2) Zur Bestätigung genannter Tätigkeit müssen die Empfänger der Finanzierungen eine vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnete Auflistung der Namen der beteiligten ehrenamtlichen Mitarbeiter mit Angabe der Anzahl der geleisteten Stunden, der Art der Leistungen und des Ortes, an dem sie durchgeführt wurden, aufbewahren.
- 3) Zum Zwecke der Auszahlung der Finanzierung müssen die Empfänger eine Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes des gesetzlichen Vertreters der Körperschaft vorlegen, aus der die mit Beteiligung ehrenamtlicher Mitarbeiter durchgeführte Tätigkeit oder Arbeit und die Anzahl der Arbeitsstunden hervorgehen, sowie weiters, dass für die ehrenamtliche Tätigkeit, die bei der Festlegung der insgesamt bestrittenen Ausgabe zu berücksichtigen ist, keine andere öffentliche oder private Unterstützung in Anspruch genommen wurde.

*Articolo 10*

*(Misura dell'ammontare del finanziamento per iniziative di integrazione europea e di interesse regionale e e sua erogazione)*

- 1) Le iniziative per l'integrazione europea e la collaborazione interregionale e transfrontaliera e quelle di interesse regionale sono finanziabili nel limite massimo dell'80% (ottanta per cento) della spesa ammessa.
- 2) Per l'erogazione del finanziamento concesso si applicano le disposizioni di cui al regolamento approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n. 5/L, provvedendo, qualora la spesa effettivamente sostenuta risulti inferiore alla spesa ammessa:
  - alla proporzionale riduzione del contributo,
  - alla proporzionale riduzione delle entrate dichiarate ai fini del ricalcolo del disavanzo conseguito ad avvenuta realizzazione dell'iniziativa.
- 3) La Giunta regionale ha facoltà, a richiesta motivata del beneficiario, sia di rideterminare, nei limiti di cui al comma 1 del presente articolo la percentuale del finanziamento concesso, qualora in sede di realizzazione dell'iniziativa si siano verificati significativi scostamenti rispetto al preventivo, sia di provvedere alla revisione della spesa ammessa con contestuale mantenimento del contributo concesso a condizione che la differenza tra spesa ammessa iniziale e spesa ammessa revisionata non risulti superiore al 40% (quaranta per cento).
- 4) Per ogni iniziativa finanziata non potranno essere previsti contemporaneamente l'aumento del contributo concesso e la revisione della spesa ammessa.

*Articolo 11*

*(Controlli, revoca dei finanziamenti ed inibizione a presentare domanda di contributo in caso di dichiarazioni non veritiere)*

- 1) Ai sensi del Capo V del nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13, recante norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di ac-

*Art. 10*

*(Höhe und Auszahlung der Finanzierung für Initiativen betreffend die europäische Integration und jene regionalen Belangs)*

- 1) Die Initiativen für die europäische Integration, die interregionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit sowie jene regionalen Belangs können bis zu höchstens 80 % (achtzig Prozent) der zugelassenen Ausgabe finanziert werden.
- 2) Für die Auszahlung der gewährten Finanzierungen gelten die Bestimmungen der mit D.P.Reg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigten Verordnung, wobei, falls die effektiv bestrittene Ausgabe niedriger als die zugelassene Ausgabe ausfällt, Folgendes vorgesehen ist:
  - die proporzionale Reduzierung der Finanzierung,
  - die proporzionale Reduzierung erklärten Einnahmen zwecks Feststellung des Fehlbetrages der durchgeführten Initiative.
- 3) Falls bei der Durchführung der Initiative bedeutende Abweichungen im Vergleich zum Voranschlag eingetreten sind, kann der Regionalausschuss auf begründetem Antrag des Empfängers sowohl den Prozentsatz der gewährten Finanzierung in den Grenzen laut Abs. 1 dieses Artikels neu berechnen, als auch die zugelassene Ausgabe neu festlegen, und zwar unter Beibehaltung des gewährten Beitrags und dem Vorbehalt, dass die Differenz zwischen der anfangs zugelassenen Ausgabe und der Neuberechneten zugelassenen Ausgabe höchstens 40% (vierzig Prozent) ausmacht.
- 4) Für eine jede finanzierte Initiative dürfen die Erhöhung des gewährten Beitrags und die Neuberechnung der zugelassenen Ausgabe nicht gleichzeitig vorgenommen werden.

*Art. 11*

*(Kontrollen, Widerruf der Finanzierungen und Verbot der Einreichung von Finanzierungsgesuchen im Falle wahrheitswidriger Erklärungen)*

- 1) Im Sinne des V. Kapitels der mit DPRA vom 16. November 2004, Nr. 7/L genehmigten neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13 betref-

cesso ai documenti amministrativi, approvato con D.P.G.R. 16 novembre 2004, n. 7/L, si effettuano di norma controlli a campione nei limiti del 5% delle dichiarazioni sostitutive rese annualmente dai soggetti beneficiari dei contributi regionali in sede di richiesta di liquidazione dei contributi loro concessi.

- 2) Qualora le spese effettivamente sostenute dichiarate per la realizzazione delle iniziative superino gli importi di Euro 200.000,00 i controlli a campione in capo ai soggetti individuati possono essere affidati ad esperti esterni all'Amministrazione regionale.
- 3) Qualora in sede di controllo o di liquidazione dei contributi concessi emergano gravi irregolarità connesse alla presentazione di documentazioni non riconducibili all'iniziativa finanziata, riferite sia alle spese sostenute che alle entrate conseguite, fatte salve le conseguenze previste in caso di dichiarazioni non veritiere, si procede alla revoca del contributo concesso.
- 4) I soggetti beneficiari dei contributi regionali che abbiano reso dichiarazioni non veritiere ai sensi del comma 1 del presente articolo sono inibiti dal presentare ulteriore domanda di contributo per il biennio successivo all'accertamento delle suddette irregolarità.

*Articolo 12  
(Adesioni della Regione)*

- 1) La Regione può sostenere ed aderire a enti, istituti, organismi e associazioni regionali, nazionali ed esteri che perseguono finalità europeistiche o mirano alla cooperazione interregionale e transfrontaliera o che svolgono attività di particolare interesse regionale.
- 2) L'adesione è deliberata dalla Giunta regionale, valutato l'interesse della Regione all'attività svolta e alle positive ricadute sulla comunità regionale.

fend Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen werden bei Einreichung des Gesuchs um Auszahlung der gewährten Finanzierung in der Regel stichprobenartige Kontrollen bis zu 5% der jährlich von den Empfängern der regionalen Beiträge eingereichten Ersatzerklärungen durchgeführt.

- 2) Falls die angegebenen effektiv bestrittenen Ausgaben für die Durchführung der Initiativen 200.000,00 Euro überschreiten, können die bei den gewählten Rechtssubjekten durchzuführenden stichprobenartigen Kontrollen verwaltungsfremden Sachverständigen anvertraut werden.
- 3) Falls bei der Kontrolle bzw. anlässlich der Auszahlung der gewährten Finanzierungen schwerwiegende Unregelmäßigkeiten in Zusammenhang mit vorgelegten Unterlagen festgestellt werden, die nicht mit der finanzierten Initiative in Zusammenhang stehen und sich sowohl auf die bestrittenen Ausgaben als auch auf die erzielten Einnahmen beziehen, wird die gewährte Finanzierung unbeschadet der Folgen im Falle wahrheitswidriger Erklärungen widerrufen.
- 4) Die Empfänger von regionalen Finanzierungen, deren Erklärungen im Sinne des Abs. 1 dieses Artikels wahrheitswidrig sind, dürfen für die auf die Feststellung der genannten Unregelmäßigkeiten folgenden zwei Jahre keine weiteren Finanzierungsgesuche einreichen.

*Art. 12  
(Mitgliedschaft der Region)*

- 1) Die Region kann regionale, staatliche und ausländische Körperschaften, Institute, Gremien und Vereinigungen unterstützen, die europabezogene Zielsetzungen haben oder auf interregionale oder grenzüberschreitende Zusammenarbeit abzielen oder Tätigkeiten von besonderem regionalem Belang durchführen und kann ihnen beitreten.
- 2) Der Beitritt wird vom Regionalausschuss beschlossen, sofern ihre Tätigkeit für die Region von Belang ist und positive Auswirkungen auf die regionale Gemeinschaft hat.

- 3) L'adesione può comportare:
- a) l'assunzione dell'onere della quota di partecipazione prevista dall'atto costitutivo o definita dalla Giunta regionale, tenuto conto degli importi conferiti dalle altre realtà istituzionali aderenti;
  - b) la corresponsione di un contributo annuo per l'attività associativa ed istituzionale;
  - c) la corresponsione di un contributo "una tantum" per sostenere l'avviamento dell'attività.
- 4) Gli importi attribuiti ai sensi delle lettere a) e c) del comma precedente sono erogati contestualmente alla concessione, mentre quelli di cui alla lettera b) sono erogati previa presentazione del bilancio di esercizio, approvato dagli organi statutari del soggetto beneficiario e riferito all'anno di stanziamento del contributo regionale e di idonea documentazione dell'attività svolta nell'anno precedente alla concessione del finanziamento.

*Articolo 13  
(Disposizioni transitorie e finali)*

- 1) Il presente regolamento si applica alle iniziative finanziate che verranno realizzate successivamente al primo gennaio 2016.

Trento, 29 ottobre 2015

IL PRESIDENTE  
UGO ROSSI

- 3) Der Beitritt kann mit nachstehenden Pflichten verbunden sein:
- a) Entrichtung des Mitgliedsbeitrags, der in der Gründungsurkunde vorgesehen ist oder vom Regionalausschuss unter Berücksichtigung der von den anderen Mitgliedern eingezahlten Beträge festgelegt wird;
  - b) Entrichtung eines jährlichen Beitrags für die Tätigkeit der Einrichtung;
  - c) Entrichtung eines einmaligen Beitrags zur Anbahnung der Tätigkeit.
- 4) Die laut Buchst. a) und c) des vorstehenden Absatzes zugewiesenen Beträge werden zum Zeitpunkt ihrer Gewährung ausgezahlt, während die Beträge laut Buchst. b) nach Vorlage der von den Organen des Beitragsempfängers genehmigten Jahresabschlussrechnung, bezogen auf das Jahr der Bereitstellung des Beitrags der Region, sowie geeigneter Belege über die im Jahr vor der Gewährung der Finanzierung durchgeführten Tätigkeit entrichtet werden.

*Art. 13  
(Übergangs- und Schlussbestimmungen)*

- 1) Diese Verordnung wird auf die finanzierten Initiativen angewandt, die nach dem 1. Jänner 2016 durchgeführt werden.

Trient, 29. Oktober 2015

DER PRÄSIDENT  
UGO ROSSI